

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wypędzają ich ze wspólnoty, krzyczą za nimi jak za złodziejem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wypędza się ich z ludzkich wspólnot i krzyczy się za nimi jak za złodziejami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wygnano ich spośród <i>ludzi</i> , wołano za nimi jak za złodziejem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z pośrodku ludzi wyganiano ich; wołano za nimi jako za złodziejem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którzy na dolinach to porywając, gdy co znaleźli, do niego z wołaniem bieżeli;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Społeczność się ich wyrzeka, krzyczy się na nich jak na złodzieja,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wypędza się ich ze społeczności ludzkiej, krzyczy się za nimi jak za złodziejem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wypędzano ich spośród ludzi, wołano za nimi jak za złodziejem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypędzono ich ze społeczności, wołano za nimi jak za złodziejami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wygnano ich ze społeczności, wołano za nimi jak za złodziejem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повстали на мене злодії,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z koła ludzi ich wypędzają oraz krzyczą za nimi, jak za złodziejem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wypędzani bywali ze społeczności; ludzie krzyczeli za nimi jak za złodziejem.